

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-EF18VGW	MSZ-EF22VGW	MSZ-EF25VGW	MSZ-EF35VGW	MSZ-EF42VGW	MSZ-EF50VGW
MSZ-EF18VGB	MSZ-EF22VGB	MSZ-EF25VGB	MSZ-EF35VGB	MSZ-EF42VGB	MSZ-EF50VGB
MSZ-EF18VGS	MSZ-EF22VGS	MSZ-EF25VGS	MSZ-EF35VGS	MSZ-EF42VGS	MSZ-EF50VGS
MSZ-EF18VGKW	MSZ-EF22VGKW	MSZ-EF25VGKW	MSZ-EF35VGKW	MSZ-EF42VGKW	MSZ-EF50VGKW
MSZ-EF18VGKB	MSZ-EF22VGKB	MSZ-EF25VGKB	MSZ-EF35VGKB	MSZ-EF42VGKB	MSZ-EF50VGKB
MSZ-EF18VGKS	MSZ-EF22VGKS	MSZ-EF25VGKS	MSZ-EF35VGKS	MSZ-EF42VGKS	MSZ-EF50VGKS



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

SOMMARIO

■ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	1
■ SMALTIMENTO	3
■ NOMI DELLE VARIE PARTI	4
■ PREPARATIVI PER L'USO	5
■ SELEZIONE DELLE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO	6
■ REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL VENTILATORE E DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA	7
■ FUNZIONAMENTO IN MODO I-SAVE	8
■ FUNZIONAMENTO "ECONO COOL"	8
■ FUNZIONAMENTO CON IL TIMER (TIMER ACCENSIONE/SPEGNIMENTO)	8
■ FUNZIONE WEEKLY TIMER (TIMER SETTIMANALE)	9
■ FUNZIONAMENTO D'EMERGENZA	10
■ FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO	10
■ PULIZIA	11
■ CONFIGURAZIONE DELL'INTERFACCIA Wi-Fi (solo tipo VGK)	12
■ IN CASO DI PROBLEMI	13
■ SE SI PREVEDE DI NON UTILIZZARE IL CONDIZIONATORE PER UN LUNGO PERIODO	15
■ POSIZIONE DI INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI	15
■ SPECIFICHE	16

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Significati dei simboli esposti nell'unità interna e/o nell'unità esterna

	AVVERTENZA (Rischio di incendio)	Questa unità utilizza un refrigerante infiammabile. Qualora dovesse fuoriuscire o entrare in contatto con il fuoco o con una fonte di calore, il refrigerante darà origine a gas nocivo e rischio di incendio.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le ISTRUZIONI PER L'USO.	
	Prima dell'utilizzo, il personale di assistenza deve leggere le ISTRUZIONI PER L'USO e il MANUALE PER L'INSTALLAZIONE.	
	È possibile trovare ulteriori informazioni nel manuale delle ISTRUZIONI PER L'USO, nel MANUALE PER L'INSTALLAZIONE e documenti simili.	

- Dato che il prodotto contiene parti in movimento e parti attraversate da tensione di livello pericoloso, leggere attentamente le seguenti "Precauzioni per la sicurezza" prima dell'uso.
- Le seguenti norme sono importanti per la vostra sicurezza ed è quindi imperativo seguirle.
- Dopo aver letto il presente libretto, conservarlo a portata di mano insieme al manuale di installazione, in modo da poterlo consultare facilmente in caso di necessità.

Simboli precauzionali e relativi significati

- AVVERTENZA:** Esiste un'alta probabilità che un uso scorretto provochi lesioni gravi o mortali.
- ATTENZIONE:** L'uso scorretto può causare lesioni gravi in determinate circostanze.

Significati dei simboli usati in questo manuale

	: Non fare assolutamente.
	: Seguire imperativamente le istruzioni.
	: Non inserire le dita o oggetti appuntiti.
	: Non salire sull'unità interna o esterna, né poggiarvi oggetti.
	: Pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione.
	: Ricordarsi di scollegare la spina d'alimentazione dalla presa di corrente.
	: Ricordarsi di togliere la corrente.
	: Rischio di incendio.
	: Non toccare mai con le mani bagnate.
	: Non spruzzare mai acqua sull'unità.

AVVERTENZA	
	Non collegare il cavo di alimentazione ad un punto intermedio, né utilizzare cavi di prolunga o collegare più dispositivi ad una stessa presa CA. <ul style="list-style-type: none"> Vi è altrettanto un rischio di surriscaldamento, incendio o scosse elettriche.
	La spina del cavo di alimentazione deve essere ben pulita ed inserita saldamente nella presa. <ul style="list-style-type: none"> Una spina sporca può provocare incendi o scosse elettriche.
	Non avvolgere, tirare, danneggiare, modificare o riscaldare il cavo di alimentazione, né appoggiare oggetti pesanti su di esso. <ul style="list-style-type: none"> Vi è altrettanto un rischio d'incendio o di scosse elettriche.
	Non SPEGNERE/ACCENDERE l'interruttore di circuito, né scollegare/collegare la spina di alimentazione durante il funzionamento. <ul style="list-style-type: none"> Queste operazioni possono provocare scintille che possono a loro volta dar luogo ad incendi. Dopo aver SPENTO l'unità interna con il telecomando, non dimenticare di SPEGNERE l'interruttore o di staccare la spina di alimentazione.
	Non esporsi direttamente al flusso d'aria fresca per lungo tempo. <ul style="list-style-type: none"> Potrebbe non far bene alla salute.

	Per l'installazione, lo spostamento, lo smontaggio, la modifica o la riparazione dell'unità è richiesto l'intervento di un tecnico.
	<ul style="list-style-type: none"> Un uso improprio del condizionatore d'aria può dar luogo a incendi, scosse elettriche, lesioni personali o perdite d'acqua, ecc. Consultare il proprio concessionario. Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, andrebbe sostituito da parte del produttore o da un suo tecnico, al fine di evitare qualsiasi rischio.
	Quando si installa o si riposiziona l'unità, nonché quando se ne esegue la manutenzione, accertarsi che nessuna sostanza oltre il refrigerante specificato (R32/R410A) penetri nel circuito refrigerante. <ul style="list-style-type: none"> La presenza di sostanze estranee come l'aria potrebbe provocare un anomalo aumento della pressione, con conseguente rischio di esplosione o lesioni personali. L'uso di refrigeranti diversi rispetto a quello specificato per il sistema darà luogo a guasti meccanici, malfunzionamenti del sistema o avaria dell'unità. Nell'ipotesi più grave, ciò potrebbe gravemente compromettere la sicurezza d'uso del prodotto.
	Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) dalle capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenze, a meno che tali persone non siano state specificamente istruite all'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

	Non inserire le dita, matite o altri oggetti nella presa o nell'uscita d'aria del condizionatore. <ul style="list-style-type: none"> Si rischiano altrimenti lesioni, in quanto il ventilatore interno gira molto velocemente durante il funzionamento.
	In caso di situazioni anomale (se si avverte per esempio odore di bruciato), spegnere il condizionatore e staccare la spina di alimentazione o SPEGNERE l'interruttore. <ul style="list-style-type: none"> La prosecuzione del funzionamento in condizioni anomale può dar luogo a problemi di funzionamento, incendi o scosse elettriche. In questo caso, rivolgersi al rivenditore.
	Se il condizionatore non raffredda o non riscalda, è possibile che vi sia una perdita di refrigerante. Qualora venissero rilevate perdite di refrigerante, arrestare il funzionamento, aerare bene la stanza e rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore. Se la riparazione prevede che l'unità sia ricaricata di refrigerante, chiedere informazioni al tecnico della manutenzione. <ul style="list-style-type: none"> Il refrigerante utilizzato nel condizionatore non è pericoloso. Di norma, non si producono perdite. Tuttavia, qualora dovesse fuoriuscire o entrare in contatto con il fuoco o con una fonte di calore come generatore d'aria calda, una stufa al kerosene o un fornelletto da cucina, il refrigerante darà origine a gas nocivo e rischio di incendio. L'utente non deve mai tentare di lavare internamente l'unità interna. Per l'eventuale pulizia della parte interna dell'unità, rivolgersi al proprio concessionario. <ul style="list-style-type: none"> L'impiego di detergenti non idonei potrebbe danneggiare le parti in plastica all'interno dell'unità, con conseguenti possibili perdite d'acqua. L'eventuale contatto del detergente con i componenti elettrici o il motore, causa anomalie e la generazione di fumo o incendi. Questo apparecchio deve essere conservato in una stanza priva di fonti di accensione in continuo funzionamento (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o una stufa elettrica in funzione). Si tenga presente che i refrigeranti potrebbero essere inodori. Non utilizzare mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo sbrinamento o per la pulizia dell'apparecchio. Non forare né bruciare. Installare l'unità interna in stanze la cui superficie interna non sia inferiore ai valori specificati. Consultare il proprio rivenditore.
	Questo apparecchio deve essere utilizzato da utenti esperti o appositamente formati, per negozi, industria leggera e aziende agricole, oppure da persone comuni nell'ambito di un uso commerciale.
ATTENZIONE	
	Non toccare la presa d'aria o le alette di alluminio dell'unità interna/esterna. <ul style="list-style-type: none"> Si rischiano altrimenti lesioni. Non utilizzare insetticidi o spray infiammabili sull'unità. <ul style="list-style-type: none"> Si rischia altrimenti di provocare incendi o deformazioni delle finiture dell'unità. Non esporre direttamente animali domestici o piante al flusso d'aria. <ul style="list-style-type: none"> Gli animali possono ammalarsi e si rischia di danneggiare le piante. Non collocare altre apparecchiature elettriche o mobili al di sotto dell'unità interna/esterna. <ul style="list-style-type: none"> Dall'unità potrebbe scolare acqua, con rischio di danni o problemi di funzionamento. Non collocare l'unità su un supporto instabile. <ul style="list-style-type: none"> L'unità rischia di cadere e provocare lesioni. Non salire su un supporto instabile per attivare o pulire l'unità. <ul style="list-style-type: none"> Si rischia di cadere e farsi male. Non tirare il cavo di alimentazione. <ul style="list-style-type: none"> Si rischia altrimenti di spezzare l'anima del cavo, con conseguente rischio di surriscaldamento o incendio. Non caricare o smontare le batterie e non gettarle nel fuoco. <ul style="list-style-type: none"> Si rischiano perdite delle batterie, incendi o esplosioni. Non far funzionare per più di 4 ore l'unità in un ambiente molto umido (um. rel. pari o superiore all'80%) e/o lasciando una porta o le finestre aperte. <ul style="list-style-type: none"> Ciò potrebbe causare la formazione di condensa all'interno del condizionatore, che potrebbe colare, bagnando o danneggiando i mobili. La condensa all'interno del condizionatore potrebbe favorire la proliferazione di funghi, come la muffa. Non utilizzare l'apparecchio per fini non previsti, quali la conservazione di cibo, l'allevamento di animali, la coltura di piante o la protezione di dispositivi di precisione o di oggetti d'arte. <ul style="list-style-type: none"> Quest'uso improprio può determinare un deterioramento della qualità degli oggetti o danni ad animali e piante. Non esporre apparecchi a combustione al flusso d'aria diretto. <ul style="list-style-type: none"> Si rischia altrimenti una combustione incompleta. Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali. <ul style="list-style-type: none"> L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.

	Prima di pulire l'unità, SPEGNERLA e staccare la spina di alimentazione o SPEGNERE l'interruttore. <ul style="list-style-type: none"> Si rischiano altrimenti lesioni, in quanto il ventilatore interno gira molto velocemente durante il funzionamento. Quando si prevede di non utilizzare l'unità per un lungo periodo, staccare la spina di alimentazione o SPEGNERE l'interruttore. <ul style="list-style-type: none"> Sull'unità può depositarsi sporcizia, con conseguente rischio di surriscaldamento o incendio. Sostituire tutte le batterie del telecomando con batterie nuove di tipo identico. <ul style="list-style-type: none"> L'uso di una vecchia batteria insieme ad una nuova può provocare surriscaldamento, perdite o esplosioni. In caso di contatto del liquido delle batterie con la pelle o gli indumenti, sciacquare abbondantemente con acqua pulita. <ul style="list-style-type: none"> In caso di contatto del liquido delle batterie con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente al medico. Quando nella stanza in cui si trova il condizionatore è in uso un apparecchio a combustione, assicurarsi che la ventilazione della stanza sia sufficiente. <ul style="list-style-type: none"> Una ventilazione insufficiente può provocare una carenza di ossigeno. Se si sente tuonare e vi è il rischio che cadano fulmini, SPEGNERE l'interruttore. <ul style="list-style-type: none"> In caso di caduta di fulmini, l'unità può riportare danni. Dopo aver utilizzato il condizionatore d'aria per diverse stagioni, eseguire, oltre alla normale pulizia, anche il controllo e la manutenzione. <ul style="list-style-type: none"> La presenza di sporcizia o polvere all'interno dell'unità può dar luogo ad un odore sgradevole, contribuire alla proliferazione di funghi, come la muffa, oppure ostruire il passaggio di scarico, con conseguente perdite d'acqua dall'unità interna. Per il controllo e la manutenzione, operazioni che richiedono specifiche conoscenze e competenze, rivolgersi al rivenditore.
	Non azionare i comandi a mani bagnate. <ul style="list-style-type: none"> Si rischiano altrimenti scosse elettriche. Non pulire il condizionatore d'aria con acqua, né porre su di esso oggetti contenenti acqua, come ad esempio vasi con fiori. <ul style="list-style-type: none"> Vi è altrimenti un rischio d'incendio o di scosse elettriche.
	Non salire sull'unità esterna, né porre oggetti su di essa. <ul style="list-style-type: none"> Se si cade, o in caso di caduta di eventuali oggetti, vi è il rischio di danni.

	IMPORTANTE
	I filtri sporchi causano la formazione di condensa all'interno del condizionatore, che favorisce la proliferazione di funghi, come la muffa. Si consiglia pertanto di pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane.
	Prima di avviare il funzionamento, assicurarsi che le alette orizzontali siano in posizione di chiusura. Le alette orizzontali potrebbero non ritornare nella posizione corretta se il funzionamento viene avviato mentre le alette sono in posizione di apertura.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Per l'installazione

AVVERTENZA



Per l'installazione del condizionatore d'aria, rivolgersi al rivenditore.

- Non è opportuno che sia l'utente ad installare il condizionatore, in quanto questa operazione richiede specifiche conoscenze e competenze. Un'installazione inadeguata del condizionatore d'aria può dar luogo a perdite d'acqua, incendi o scosse elettriche.

Alimentare il condizionatore d'aria da una sorgente di alimentazione dedicata.

- L'uso di una sorgente di alimentazione non dedicata può provocare surriscaldamento o incendi.

Non installare il condizionatore in luoghi in cui possono verificarsi perdite di gas infiammabile.

- In caso di perdite di gas, questo potrebbe accumularsi attorno all'unità esterna e dar luogo a esplosioni.



Mettere adeguatamente a terra l'unità.

- Non collegare il filo di messa a terra ad una tubazione del gas o dell'acqua, ad un parafulmine o ad un filo di messa a terra del telefono. Una messa a terra inadeguata può dar luogo a scosse elettriche.

ATTENZIONE



Installare un interruttore di messa a terra se la localizzazione dell'installazione del condizionatore d'aria lo richiede (ad esempio in zone molto umide).

- La mancata installazione di un interruttore di messa a terra può dar luogo a scosse elettriche.

Assicurarsi che l'acqua di scarico sia adeguatamente evacuata.

- Se il passaggio di scarico è inadatto, può gocciolare acqua dall'unità interna/esterna, bagnando e danneggiando i mobili.

In situazioni anomale

Spegnerne immediatamente il condizionatore d'aria e rivolgersi al rivenditore.

Per l'interfaccia Wi-Fi

AVVERTENZA

(Un uso improprio può avere conseguenze gravi, comprese lesioni gravi o morte.)



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o scarsa esperienza e conoscenza solo se viene fornita loro supervisione e istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e sono a conoscenza dei pericoli che ne derivano.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la necessaria supervisione.

Non utilizzare l'interfaccia Wi-Fi vicino ad apparecchiature mediche elettriche o a persone con dispositivi medici quali pacemaker o defibrillatore cardioverter impiantabile.

- Potrebbe causare incidenti determinati da malfunzionamenti delle apparecchiature mediche o del dispositivo medico.

Non installare l'interfaccia Wi-Fi vicino a dispositivi di controllo automatico quali porte automatiche o allarmi antincendio.

- Vi è il rischio di incidenti dovuti a malfunzionamenti.



Non toccare l'interfaccia Wi-Fi con le mani bagnate.

- Vi è il rischio di danneggiare il dispositivo, di scosse elettriche o incendio.



Non spruzzare acqua sull'interfaccia Wi-Fi né utilizzarla in una stanza da bagno.

- Vi è il rischio di danneggiare il dispositivo, di scosse elettriche o incendio.



Quando l'interfaccia Wi-Fi viene fatta cadere o il supporto o il cavo sono danneggiati, staccare la spina di alimentazione o SPEGNERE l'interruttore.

- Vi è altrimenti un rischio d'incendio o di scosse elettriche. In questo caso, rivolgersi al rivenditore.

ATTENZIONE

(Un uso improprio può avere conseguenze gravi, comprese lesioni o danni all'edificio.)



Non salire su rialzi non stabili per la configurazione o la pulizia dell'interfaccia Wi-Fi.

- Vi è il rischio di cadere e farsi male.

Non utilizzare l'interfaccia Wi-Fi vicino ad altri dispositivi wireless, forni a microonde, telefoni cordless o simili.

- Possono verificarsi malfunzionamenti.

SMALTIMENTO

Per smaltire il prodotto, rivolgersi al rivenditore.

Nota:

Questo simbolo è destinato solo ai paesi dell'UE.
Il simbolo è conforme alla direttiva 2012/19/UE, Articolo 14, "Informazioni per utenti" e Allegato IX, e/o alla direttiva 2006/66/EC, Articolo 20, "Informazioni per utenti finali" e Allegato II.



Fig. 1

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati. Questo simbolo significa che i prodotti elettronici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo (Fig. 1) è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: piombo (0,004%)

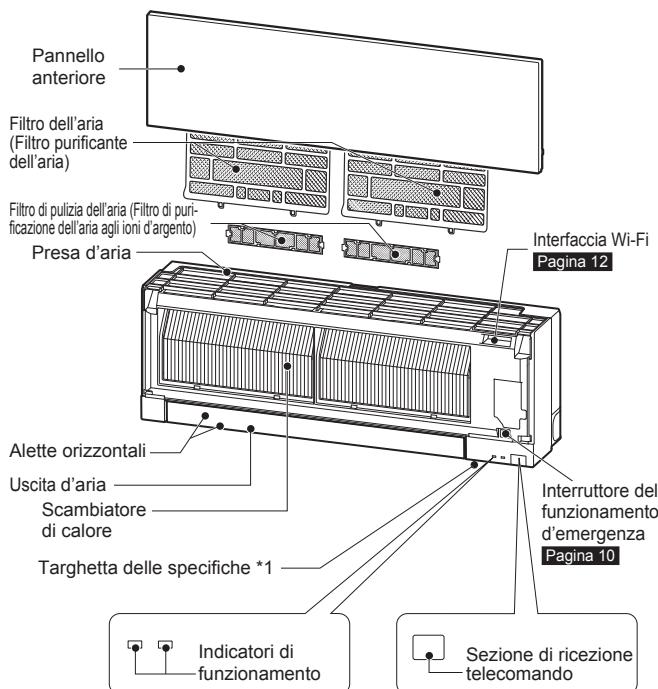
Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettronici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

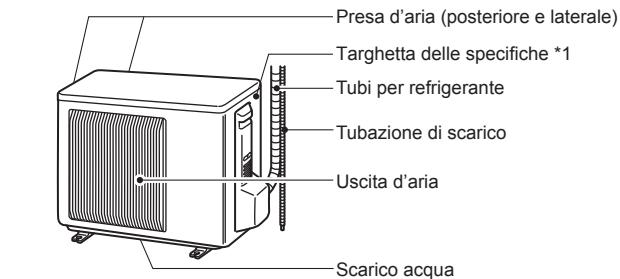
Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

NOMI DELLE VARIE PARTI

Unità interna



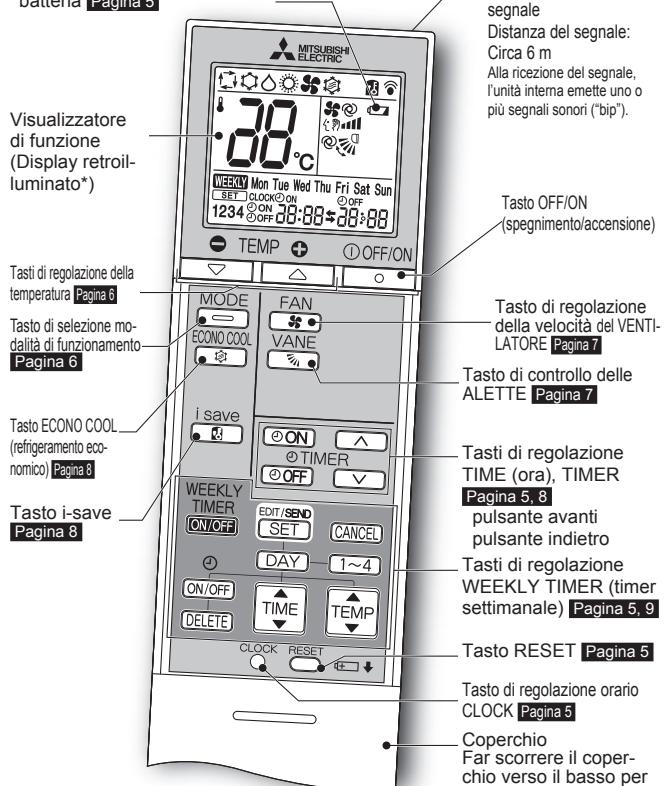
Unità esterna



*1 L'anno e il mese di produzione sono indicati sulla targhetta delle specifiche.

Telecomando

Indicatore di sostituzione della batteria [Pagina 5](#)



* La retroilluminazione si attiva con l'utilizzo del telecomando. La retroilluminazione si spegne quando il telecomando non viene utilizzato per un certo periodo di tempo.

Telecomando

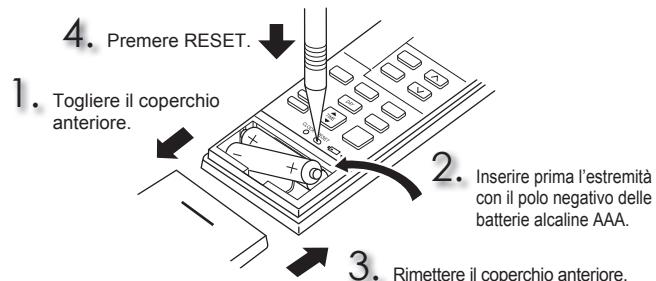
Quando il telecomando non viene utilizzarlo, riportarlo vicino a questa unità.

Utilizzare esclusivamente il telecomando fornito con l'unità. Non utilizzare altri telecomandi. Se 2 o più unità interne vengono installate una vicino all'altra, è possibile che risponda al telecomando un'unità che non si intende azionare.

PREPARATIVI PER L'USO

Prima dell'uso: Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente e/o accendere l'interruttore.

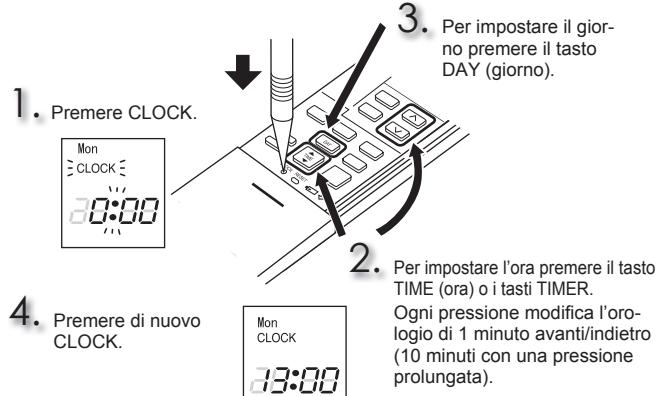
Installazione delle batterie del telecomando



Nota:

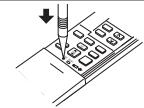
- Assicurarsi che la polarità delle batterie sia corretta.
- Non utilizzare batterie al manganese e batteria che perdano. Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente.
- Non usare batterie ricaricabili.
- L'indicatore di sostituzione della batteria si accende quando la batteria è in esaurimento. Il telecomando smette di funzionare una volta trascorsi circa 7 giorni dall'accensione dell'indicatore.
- Sostituire tutte le batterie con batterie nuove dello stesso tipo.
- Le batterie possono essere utilizzate per circa 1 anno. Le batterie scadute, tuttavia, durano di meno.
- Premere delicatamente il tasto RESET con uno strumento sottile.
Se non si preme il tasto RESET, il telecomando non può funzionare correttamente.

Impostazione dell'ora



Nota:

- Premere delicatamente il tasto CLOCK con uno strumento sottile.



Nota:

Come impostare il telecomando esclusivamente per una particolare unità interna

È possibile utilizzare fino a un massimo di 4 unità interne con telecomandi wireless per ogni stanza.

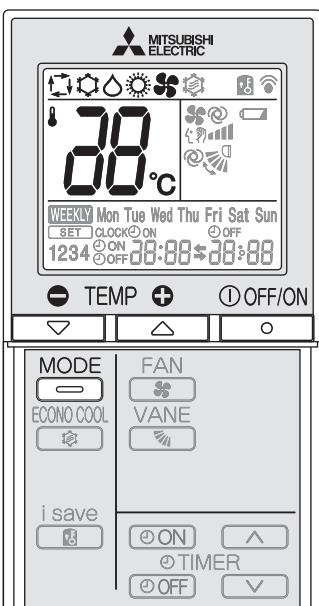
Per far funzionare le unità interne singolarmente con ogni telecomando, assegnare un numero a ciascun telecomando in base al numero dell'unità interna. È possibile inserire questa impostazione solo se vengono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il telecomando è SPENTO.
- Tenere premuto il tasto **[1~4]** sul telecomando per 2 secondi per accedere alla modalità di abbinamento.
 - Premere nuovamente il tasto **[1~4]** e assegnare un numero a ogni telecomando.

Ad ogni pressione del tasto **[1~4]** il numero avanza nella sequenza indicata di seguito: 1 → 2 → 3 → 4.

- Premere il pulsante **EDIT/SEND SET** per completare l'impostazione di accoppiamento.
- Dopo aver portato l'interruttore su ON, il telecomando che per primo invia un segnale a un'unità interna verrà considerato il telecomando di quell'unità interna.
- Dopo questa impostazione, l'unità interna riceverà il segnale solo dal telecomando assegnato.

SELEZIONE DELLE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO



1 Premere per avviare il funzionamento.

2 Premere per selezionare la modalità di funzionamento. Ad ogni pressione del tasto, la modalità cambia nell'ordine seguente:

→ → → → →

(AUTO) (RAFFREDDAMENTO) (DEUMIDIFICAZIONE) (RISCALDAMENTO) (VENTILATORE)

3 Premere o per impostare la temperatura. Ad ogni pressione, la temperatura aumenta o scende di 1°C.

Premere per arrestare il funzionamento.

Modo AUTO (Commutazione automatica)

L'unità seleziona la modalità di funzionamento in base alla differenza tra la temperatura ambiente e quella impostata. Nel modo AUTO, l'unità cambia modalità (RAFFREDDAMENTO↔RISCALDAMENTO) quando tra la temperatura ambiente e quella impostata persiste una differenza di circa 2°C da più di 15 minuti.

Nota:
Se questa unità interna è collegata a un'unità esterna di tipo MXZ si consiglia di non utilizzare il modo Auto. Quando sono in funzione contemporaneamente più unità interne, è possibile che l'unità non riesca ad eseguire la commutazione tra il modo COOL (RAFFREDDAMENTO) e il modo HEAT (RISCALDAMENTO). In questo caso l'unità interna entra in modalità di attesa (fare riferimento alla tabella degli indicatori di funzionamento).

Modo RAFFREDDAMENTO (COOL)

Aria fresca alla temperatura desiderata.

Nota:
Non attivare il modo RAFFREDDAMENTO (COOL) quando la temperatura esterna è molto bassa (inferiore a -10°C). L'acqua condensatasi all'interno dell'unità può sgocciolare e bagnare o danneggiare mobili, ecc.

Modo DEUMIDIFICAZIONE (DRY)

Consente di deumidificare la stanza. La stanza potrebbe venire leggermente raffreddata. Nella modalità DEUMIDIFICAZIONE non è possibile impostare la temperatura.

Modo RISCALDAMENTO (HEAT)

Aria calda alla temperatura desiderata.

Modo VENTILATORE (FAN)

Serve a far circolare l'aria nella stanza.

Nota:

Dopo il funzionamento in modalità RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE (COOL/DRY), si raccomanda di azionare il modo VENTILATORE (FAN) per asciugare l'interno dell'unità interna.

Nota: Funzionamento di sistemi multipli

Con un'unità esterna è possibile far funzionare due o più unità interne. Quando più unità interne funzionano simultaneamente, non è possibile attivare contemporaneamente le funzioni di raffreddamento/ventilatore e riscaldamento. Se su un'unità è selezionato il RAFFREDDAMENTO/VENTILATORE (COOL/FAN) e su un'altra il RISCALDAMENTO (HEAT), l'ultima unità selezionata entra in modalità di attesa.

Indicatori di funzionamento

Questi indicatori segnalano lo stato di funzionamento dell'unità.

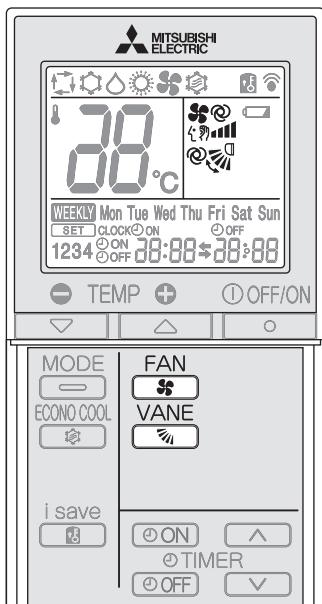
Indicatore	Stato di funzionamento	Temperatura ambiente
	L'unità funziona per raggiungere la temperatura impostata	Differenza uguale o superiore a circa 2°C rispetto alla temperatura impostata
	La temperatura della stanza si avvicina a quella impostata	Differenza di circa 1 o 2°C rispetto alla temperatura impostata
	Modalità di attesa (solo durante il funzionamento di sistemi multipli)	—

Acceso

Spia lampeggiante

Non acceso

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL VENTILATORE E DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA



Velocità del ventilatore

FAN

Premere per selezionare la velocità del ventilatore. Ad ogni pressione del tasto, la velocità del ventilatore cambia nell'ordine seguente:

→ → → → → →
(AUTO) (Silenzioso) (Bassa) (Media) (Alta) (Molto alta)

- Quando è impostata la funzione AUTO, l'unità interna emette due brevi segnali "bip".
- Per raffreddare/riscaldare l'ambiente in modo più rapido, selezionare una velocità del ventilatore più elevata. Si raccomanda di ridurre la velocità del ventilatore una volta raggiunta la temperatura desiderata.
- Per un funzionamento silenzioso, selezionare una velocità del ventilatore più bassa.

Nota:

Funzionamento di sistemi multipli

Quando vengono utilizzate simultaneamente più unità interne da una unità esterna in modo riscaldamento, la temperatura del flusso d'aria può risultare bassa. In questo caso, si raccomanda di regolare la velocità del ventilatore su AUTO.

Direzione flusso d'aria verso l'alto-verso il basso

VANE

Premere per selezionare la direzione del flusso d'aria. Ad ogni pressione del tasto, la direzione del flusso d'aria cambia nell'ordine seguente:

→ → → → → → →
(AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (OSCILLAZIONE)

(AUTO).....Le alette vengono posizionate secondo la direzione del flusso d'aria più efficace. RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE/VENTILATORE: posizione orizzontale. RISCALDAMENTO: posizione (4).

(Manuale)....Per un condizionamento d'aria efficace, selezionare la posizione superiore per il RAFFREDDAMENTO/la DEUMIDIFICAZIONE e la posizione inferiore per il RISCALDAMENTO. Se la posizione inferiore è stata selezionata durante il RAFFREDDAMENTO/la DEUMIDIFICAZIONE, l'aletta si sposta automaticamente verso l'alto dopo 0,5 - 1 ora per evitare il gocciolamento della condensa.

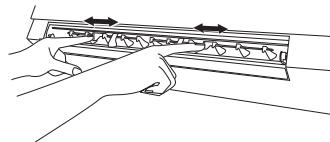
(Oscillazione) ...Le alette si muovono su e giù ad intermittenza.

- Quando è impostata la funzione AUTO, l'unità interna emette due brevi segnali "bip".
- Per modificare la direzione del flusso d'aria usare sempre il telecomando. Lo spostamento delle alette orizzontali con le mani ne compromette il corretto funzionamento.
- All'inserimento dell'interruttore, entro circa un minuto viene ripristinata la posizione delle alette orizzontali e inizia il funzionamento. Lo stesso avviene nella modalità di raffreddamento di emergenza.
- Se la posizione delle alette orizzontali appare anomala, vedere pagina 13.

Direzione flusso d'aria verso sinistra-verso destra

Per cambiare la direzione del flusso d'aria orizzontale.

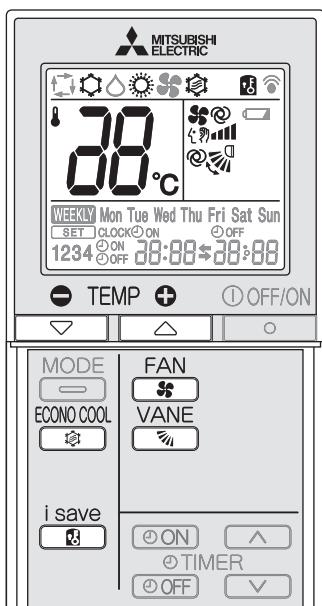
Spostare manualmente le alette verticali prima di avviare il funzionamento.



Nota:

Se le alette verticali vengono regolate, assicurarsi di riportare le alette orizzontali nella posizione di chiusura originale.

FUNZIONAMENTO IN MODO I-SAVE



- Una funzione di richiamo semplificata consente di richiamare l'impostazione preferita (predefinita) con la semplice pressione del tasto **i save**. Premere nuovamente il tasto per tornare in un attimo all'impostazione precedente.
- Non è possibile impostare il funzionamento in modalità i-save con il timer settimanale.

1 Per selezionare il modo i-save, premere **i save** mentre è attivo il modo COOL (raffreddamento), ECONO COOL (raffreddamento economico) o HEAT (riscaldamento).

2 Impostare la temperatura, la velocità del ventilatore e la direzione del flusso d'aria.
• Per selezionare la stessa impostazione la volta successiva basta premere **i save**.
• È possibile salvare due impostazioni. (Uno per i modi COOL/ECONO COOL (raffreddamento/raffreddamento economico); uno per il modo HEAT (riscaldamento))
• Selezionare la temperatura, la velocità del ventilatore e la direzione del flusso d'aria adeguate in funzione del locale.
• Di norma, l'impostazione minima della temperatura in modo RISCALDAMENTO è 18°C. Tuttavia, unicamente durante il funzionamento in modo i-save, l'impostazione minima della temperatura è pari a 10°C.

i save
Premere di nuovo **i save** per annullare il funzionamento in modalità i-save.
• Il funzionamento in modo i-save viene inoltre annullato quando si preme il tasto MODE (modalità di funzionamento).

Nota:

Esempio di utilizzazione:

1. Funzionamento con minor consumo di energia

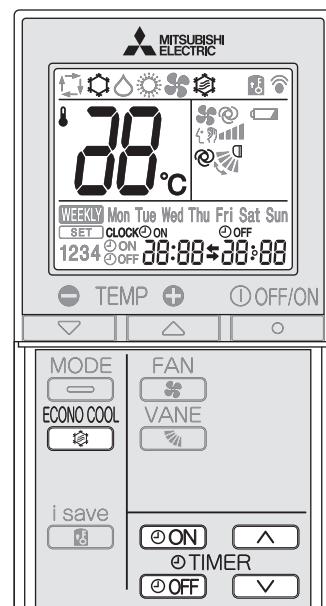
Impostare una temperatura di 2°C o 3°C più elevata nel modo RAFFREDDAMENTO e ridurla di altrettanti gradi nel modo RISCALDAMENTO.

Questa impostazione è adatta quando il locale è inoccupato e mentre si dorme.

2. Salvataggio delle impostazioni utilizzate di frequente

Salvare l'impostazione preferita per i modi COOL/ECONO COOL e HEAT (raffreddamento/raffreddamento economico e riscaldamento). In questo modo, si potrà selezionare l'impostazione preferita premendo semplicemente un tasto.

FUNZIONAMENTO "ECONO COOL"



L'oscillazione del flusso d'aria (modifica del flusso d'aria) dà una sensazione di maggiore freschezza rispetto a quando il flusso d'aria è costante. La temperatura impostata e la direzione del flusso d'aria vengono modificate automaticamente dal microprocessore. È possibile ottenere un raffreddamento mantenendo la sensazione di comfort. Ciò consente di benefici ciare di un risparmio energetico.

Per avviare il funzionamento in modalità **ECONO COOL** (raffreddamento economico), premere **ECONO COOL** mentre è attiva la modalità di RAFFREDDAMENTO [pagina 6](#). L'unità attiva la funzione di oscillazione verticale in vari cicli, in funzione della temperatura del flusso d'aria.

ECONO COOL
Premere nuovamente **ECONO COOL** per annullare la modalità ECONO COOL.
• La funzione ECONO COOL (raffreddamento economico) viene annullata quando si preme il tasto VANE (alette).

FUNZIONAMENTO CON IL TIMER (TIMER ACCENSIONE/SPEGNIMENTO)

1 Premere **ON** o **OFF** durante il funzionamento per impostare il timer.

ON (Timer ACCENSIONE): L'apparecchio si ACCENDERÀ all'ora impostata.

OFF (Timer SPEGNIMENTO): L'apparecchio si SPEGNERÀ all'ora impostata.

* **ON** o **OFF** lampeggia.

* Assicurarsi che l'ora e il giorno correnti siano impostati correttamente. [Pagina 5](#)

2 Per impostare l'ora del timer, premere **▲** (avanti) e **▼** (indietro).

Ogni pressione modifica l'ora impostata di 10 minuti avanti/indietro.

• Impostare il timer mentre lampeggia **ON** o **OFF**.

3 Premere di nuovo **ON** o **OFF** per annullare il timer.

Nota:

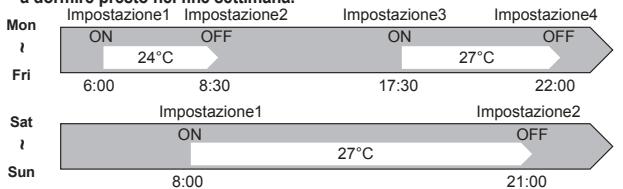
- È possibile impostare contemporaneamente il timer di ACCENSIONE e quello di SPEGNIMENTO. L'ordine delle operazioni del timer viene indicato da **\$**.

- In caso di interruzione di corrente mentre è impostato il timer ACCENSIONE/SPEGNIMENTO, vedere [pagina 10](#) "Funzione di riavvio automatico".

FUNZIONE WEEKLY TIMER (TIMER SETTIMANALE)

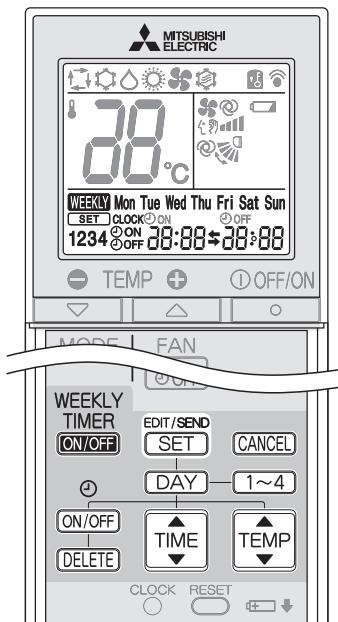
- Per i singoli giorni della settimana è possibile impostare massimo 4 timer di accensione o spegnimento.
- Per una settimana è possibile impostare massimo 28 timer di accensione o spegnimento.

Es.: programmazioni a 24 °C dalla sveglia al rientro a casa e programmazioni a 27 °C dal rientro a casa al momento di andare a dormire durante la settimana. Programmazioni a 27 °C dalla sveglia in tarda mattinata al momento di andare a dormire presto nel fine settimana.



Nota:

L'impostazione del timer di accensione/spegnimento semplice è disponibile quando il timer settimanale è attivo. In questo caso il timer di accensione/spegnimento ha la priorità sul timer settimanale, che si attiva nuovamente al termine del ciclo di funzionamento del timer di accensione/spegnimento semplice.



Impostazione del timer settimanale

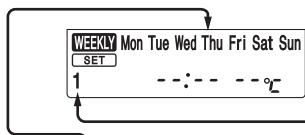
- Assicurarsi che l'ora e il giorno correnti siano impostati correttamente.

- 1** Premere **EDIT/SEND SET** per entrare nella modalità di impostazione del timer settimanale.



* **SET** lampeggia.

- 2** Premere **DAY** e **1~4** per selezionare l'impostazione del giorno e della data.



Es.: vengono selezionati [Mon Tue ... Sun] (Lun Mar... Dom) e [1].

Premendo **DAY** viene selezionato il giorno della settimana da impostare.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

→ Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun ←

* È possibile selezionare qualsiasi giorno.

Premendo **1~4** viene selezionato il numero di impostazione.

→ 1 → 2 → 3 → 4

3

Premere **ON/OFF**, **TIME** e **TEMP** per impostare ON/OFF (accensione/spegnimento), TIME (ora) e TEMPERATURE (temperatura).



Es.: vengono selezionati [ON] (accensione), [6:00] e [24°C].

Premendo **ON/OFF** viene selezionato il timer di accensione/spegnimento.
→ **ON** → **OFF**

Premendo **DELETE** viene eliminata l'impostazione del timer.

* Tenere premuto il tasto per cambiare l'ora rapidamente.

* Con il timer settimanale, è possibile impostare la temperatura nella fascia compresa tra 16°C e 31°C.

Premere **DAY** e **1~4** per continuare a impostare il timer per altri giorni e/o date.

4

Premere **EDIT/SEND SET** per completare e trasmettere l'impostazione del timer settimanale.



* **SET** lampeggiante si spegne e viene visualizzata l'ora corrente.

Nota:

- Premere **EDIT/SEND SET** per trasmettere le informazioni sulle impostazioni del timer settimanale all'unità interna. Puntare il telecomando verso l'unità interna per 3 secondi.
- Quando si imposta il timer per più giorni della settimana o più numeri, non è necessario premere **EDIT/SEND SET** per ogni impostazione. Premere **EDIT/SEND SET** una volta dopo aver completato tutte le impostazioni. Tutte le impostazioni del timer settimanale vengono salvate.
- Premere **EDIT/SEND SET** per entrare nella modalità di impostazione del timer settimanale e tenere premuto **DELETE** per 5 secondi per cancellare tutte le impostazioni del timer settimanale. Puntare il telecomando verso l'unità interna.

5

Premere **WEEKLY TIMER ON/OFF** per accendere il timer settimanale. (**WEEKLY** si accende.)

* Quando il timer settimanale è acceso, si accende il giorno della settimana di cui è completata l'impostazione del timer.

Premere di nuovo **WEEKLY TIMER ON/OFF** per spegnere il timer settimanale. (**WEEKLY** si spegne.)

Nota:

Le impostazioni salvate non vengono cancellate quando si spegne il timer settimanale.

Controllo dell'impostazione del timer settimanale

1

Premere **EDIT/SEND SET** per entrare nella modalità di impostazione del timer settimanale.

* **SET** lampeggia.

2

Premere **DAY** o **1~4** per visualizzare l'impostazione di un giorno o di un numero specifici.

Premere **CANCEL** per uscire dall'impostazione del timer settimanale.

Nota:

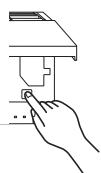
Quando si selezionano tutti i giorni della settimana per visualizzare le impostazioni ed è inclusa una diversa impostazione, viene visualizzato **--:-- -- --**.

FUNZIONAMENTO D'EMERGENZA

Quando non è possibile utilizzare il telecomando...

È possibile attivare il funzionamento d'emergenza premendo l'apposito interruttore (E.O. SW) sull'unità interna.

Ad ogni pressione del tasto E.O. SW, il funzionamento cambia nell'ordine seguente:



Indicatori di funzionamento



- RAFFREDDAMENTO in emergenza
- RISCALDAMENTO di emergenza
- Stop

Temperatura impostata: 24°C
Velocità del ventilatore: Media
Alette orizzontali: Auto

Nota:

- I primi 30 minuti di funzionamento servono da test. Il comando della temperatura non funziona ed è impostata la velocità ventilatore Alta.
- Nella modalità di riscaldamento d'emergenza, la velocità del ventilatore aumenta gradualmente per erogare aria calda.
- Nella modalità di raffreddamento d'emergenza, entro circa un minuto viene ripristinata la posizione delle alette orizzontali e inizia il funzionamento.

FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO

Se si verifica un'interruzione di corrente o se si spegne l'alimentazione principale durante il funzionamento, la "funzione di riavvio automatico" riavvia automaticamente l'apparecchio nella modalità impostata con il telecomando subito prima dell'interruzione dell'alimentazione. Quando è impostato il timer, l'impostazione del timer viene annullata e l'apparecchio si avvia quando viene ripristinata l'alimentazione.

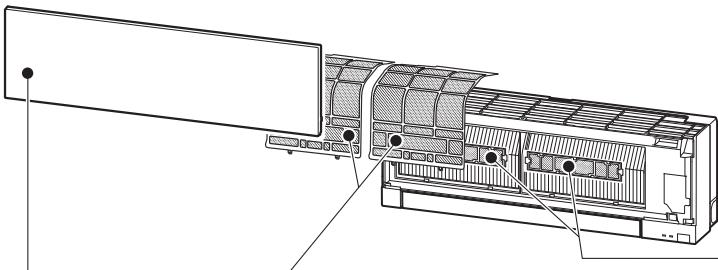
Se non si desidera usare questa funzione, consultare il servizio tecnico per far modificare l'impostazione dell'unità.

PULIZIA

Istruzioni:

- Prima di procedere alla pulizia, staccare l'alimentazione o spegnere l'interruttore.
- Fare attenzione a non toccare le parti metalliche con le mani.
- Non usare benzina, diluenti, polveri abrasive o insetticidi.
- Utilizzare esclusivamente detergenti delicati diluiti.
- Non usare spazzole, spugne dure o simili.

- Non immergere o bagnare l'aletta orizzontale.
- Non utilizzare acqua di temperatura superiore a 50°C.
- Per l'asciugatura, non esporre i pezzi alla luce solare diretta, a calore diretto o fiamme.
- Non applicare una forza eccessiva sul ventilatore, per evitare di causare crepe o rotture.



Filtro dell'aria (Filtro purificante dell'aria)

Pulire ogni 2 settimane

- Eliminare lo sporco con un aspirapolvere o sciacquare con acqua.
- Dopo il lavaggio con acqua, farlo asciugare perfettamente, all'ombra.

Filtro di pulizia dell'aria (Filtro di purificazione dell'aria agli ioni d'argento)

Ogni 3 mesi:

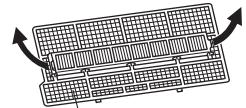
- Eliminare la sporcizia con un aspirapolvere.

Se non si riesce ad eliminare lo sporco con l'aspirapolvere:

- Immergere il filtro con il relativo telaio in acqua tiepida prima di sciacquarlo.
- Dopo il lavaggio, farlo asciugare perfettamente, all'ombra. Installare tutte le alette del filtro aria.

Ogni anno:

- Per ottenere sempre prestazioni ottimali, sostituire il filtro di pulizia dell'aria con un nuovo filtro.
- Numero pezzo **MAC-2370FT-E**



Tirare per staccare dal filtro aria

! Importante

- Per ottimizzare i risultati e ridurre il consumo di corrente, pulire regolarmente i filtri.**
- I filtri sporchi causano la formazione di condensa all'interno del condizionatore, che favorisce la proliferazione di funghi, come la muffa. Si consiglia pertanto di pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane.**

! Importante

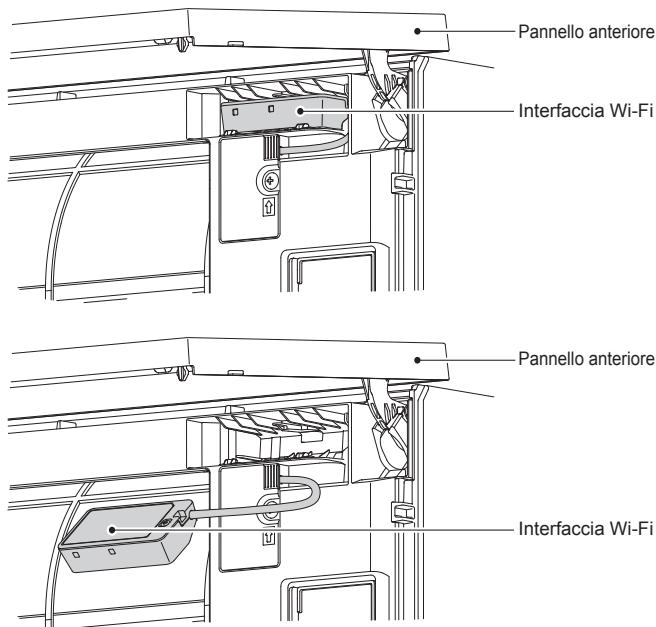
- La superficie dell'unità interna si riga facilmente, evitare quindi di strofinarla o urtarla con oggetti duri. Inoltre, in occasione dell'installazione o rimozione del pannello anteriore, maneggiarlo con cura per evitare di rigarlo.**
- Non usare detergenti abrasivi per evitare di rigare la superficie dell'unità interna.**
- Le impronte digitali rimangono facilmente impresse sulla superficie dell'unità interna. Quando si nota la presenza di impronte, rimuoverle strofinando con cautela un panno morbido asciutto.**
- In caso di impiego di un panno impregnato di sostanze chimiche, disponibile in commercio, attenersi alle relative istruzioni.**
- Non lasciare aperto il pannello anteriore per un periodo di tempo prolungato.**

Le presenti informazioni si basano sul **REGOLAMENTO (UE) N. 528/2012**

NOME DEL MODELLO	Articolo trattato (Nomi delle parti)	Sostanze attive (N. CAS)	Proprietà	Istruzioni per l'uso (Informazioni per un utilizzo sicuro)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VGW MSZ-EF18/22/25/35/42/50VGB MSZ-EF18/22/25/35/42/50VGS MSZ-EF18/22/25/35/42/50VGKW MSZ-EF18/22/25/35/42/50VGKB MSZ-EF18/22/25/35/42/50VGKS	FILTRO	Zeolite d'argento-zinco (130328-20-0) Fosfato di argento sodio idrogeno zirconio (265647-11-8) 2-ottil-2H-isotiazol-3-one (OIT) (26530-20-1)	Antibatterico Antimuffa	<ul style="list-style-type: none"> Utilizzare il presente prodotto secondo le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni e unicamente per lo scopo previsto. Non mettere in bocca. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
MAC-2370FT-E	FILTRO	Zeolite d'argento-zinco (130328-20-0)	Antibatterico	<ul style="list-style-type: none"> Utilizzare il presente prodotto secondo le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni e unicamente per lo scopo previsto. Non mettere in bocca. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

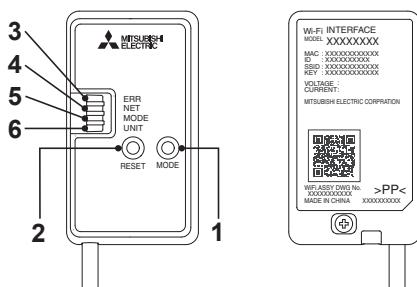
CONFIGURAZIONE DELL'INTERFACCIA Wi-Fi (solo tipo VGK)

L'interfaccia Wi-Fi comunica le informazioni sullo stato e controlla i comandi da MELCloud mediante il collegamento all'unità interna.



Introduzione all'interfaccia Wi-Fi

N°	Voce	Descrizione
1	Interruttore MODE (modalità)	Seleziona le modalità.
2	Interruttore RESET	Ripristina il sistema e TUTTE le impostazioni.
3	LED ERR (arancione)	Mostra lo stato di errore della rete.
4	LED NET (verde)	Mostra lo stato della rete.
5	LED MODE (arancione)	Mostra lo stato della modalità punto di accesso.
6	LED UNIT (verde)	Mostra lo stato dell'unità interna.



(1) Interruttore MODE (modalità)

- L'interruttore MODE (modalità) viene utilizzato per selezionare le modalità durante le configurazioni.

(2) Interruttore RESET

- Tenere premuto l'interruttore RESET per 2 secondi per riavviare il sistema.
- Tenere premuto l'interruttore RESET per 14 secondi per ripristinare le impostazioni di fabbrica dell'interfaccia Wi-Fi.

Quando si ripristinano le impostazioni di fabbrica dell'interfaccia Wi-Fi, TUTTE le informazioni di configurazione andranno perse. Fare molta attenzione quando si esegue questa operazione.

1

Aprire il pannello anteriore e rimuovere l'interfaccia Wi-Fi.

2

Configurare una connessione tra l'interfaccia Wi-Fi e il router. Fare riferimento al MANUALE DI CONFIGURAZIONE e a SETUP QUICK REFERENCE GUIDE (GUIDA RAPIDA DI CONFIGURAZIONE) in dotazione con l'unità.

Per il MANUALE DI CONFIGURAZIONE consultare il sito internet indicato di seguito.
<http://www.melcloud.com/Support>

3

Riposizionare l'interfaccia Wi-Fi e chiudere il pannello anteriore una volta completata la configurazione.

4

Per il Manuale utente MELCloud consultare il sito internet indicato di seguito.
<http://www.melcloud.com/Support>

Nota:

- Assicurarsi che il Router supporti la cifratura WPA2-AES prima di iniziare la configurazione dell'interfaccia Wi-Fi.
- L'utente finale deve leggere e accettare i termini e le condizioni del servizio Wi-Fi prima di utilizzare l'interfaccia Wi-Fi.
- Per completare la connessione dell'interfaccia Wi-Fi, potrebbe essere necessario un Router.
- L'interfaccia Wi-Fi non avvierà la trasmissione dei dati operativi dal sistema finché l'utente finale non effettua la registrazione e accetta i termini e le condizioni del servizio Wi-Fi.
- L'interfaccia Wi-Fi non deve essere installata e collegata a sistemi di Mitsubishi Electric che forniscono raffreddamento o riscaldamento per applicazioni critiche.
- Quando si configura l'interfaccia Wi-Fi, annotare le informazioni sulla configurazione nell'ultima pagina del presente manuale.
- Nel momento della ricollocazione o smaltimento, riportare l'interfaccia Wi-Fi alle impostazioni predefinite di fabbrica.

L'interfaccia Wi-Fi di Mitsubishi Electric è realizzata per comunicare con il servizio MELCloud Wi-Fi di Mitsubishi Electric. Le interfacce realizzate da aziende terze non possono connettersi al server MELCloud.

Mitsubishi Electric non è responsabile per (i) qualsiasi tipo di carenza nelle prestazioni del sistema o del prodotto; (ii) guasto al sistema o al prodotto; (iii) perdita o danneggiamento del sistema o del prodotto causato od originato dal collegamento e/o dall'uso di una qualsiasi interfaccia o servizio Wi-Fi di aziende terze.

Per essere informato sul servizio MELCloud di Mitsubishi Electric Corporation, visita il sito www.melcloud.com.

IN CASO DI PROBLEMI

Indipendentemente dai controlli di cui sopra, se il climatizzatore dovesse continuare a non funzionare correttamente smettere di utilizzarlo e rivolgersi al rivenditore.

Sintomo	Spiegazione e punti da controllare
Unità interna	
L'unità non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> L'interruttore è acceso? La spina del cavo di alimentazione è inserita? È impostato il timer di ACCENSIONE? Pagina 8
Le alette orizzontali non si muovono.	<ul style="list-style-type: none"> Le alette orizzontali e quelle verticali sono installate correttamente? La protezione del ventilatore è deformata? All'inserimento dell'interruttore, entro circa un minuto viene ripristinata la posizione delle alette orizzontali. Al termine del ripositionamento, riprende il normale funzionamento delle alette orizzontali. Lo stesso avviene nella modalità di raffreddamento di emergenza.
Quando si riavvia l'unità, questa non riprende a funzionare prima che siano trascorsi circa 3 minuti.	<ul style="list-style-type: none"> Ciò è dovuto ad un intervento di protezione dell'unità da parte del microprocessore. Attendere.
Dall'uscita d'aria dell'unità interna fuoriesce foschia.	<ul style="list-style-type: none"> L'aria fresca proveniente dall'unità raffredda rapidamente l'umidità dell'aria nella stanza trasformandola in foschia.
L'operazione di oscillazione delle ALETTE ORIZZONTALI viene sospesa temporaneamente, quindi riavviata.	<ul style="list-style-type: none"> Ciò consente la normale esecuzione della funzione di oscillazione delle ALETTE ORIZZONTALI.
Quando si seleziona OSCILLAZIONE mentre è attivo il modo RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE/VENTILATORE, l'alletta orizzontale inferiore non si muove.	<ul style="list-style-type: none"> È normale che l'alletta orizzontale inferiore non si muova quando viene selezionato OSCILLAZIONE mentre è attivo il modo RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE/VENTILATORE.
La direzione del flusso d'aria non cambia. La direzione delle alette orizzontali non può essere regolata con il telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> Quando l'unità funziona in modalità RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE l'aria soffia verso il basso per un periodo compreso tra 0,5 e 1 ora, la direzione del flusso d'aria viene automaticamente regolata verso l'alto per evitare la formazione di condensa e lo sgocciolamento di acqua. In modalità di riscaldamento, se la temperatura del flusso d'aria è troppo bassa o durante lo sbraitamento, l'aria viene automaticamente emessa orizzontalmente.
Il funzionamento viene interrotto per circa 10 minuti durante il riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> L'unità esterna è in fase di sbraitamento. Attendere: l'operazione richiede massimo 10 minuti. (Quando la temperatura esterna è troppo bassa e l'umidità troppo elevata, si forma brina.)
Quando torna la corrente, l'unità riprende a funzionare senza aver ricevuto alcun segnale dal telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> Questi modelli sono dotati della funzione di riavvio automatico. Se si riavvia l'unità dopo averla spenta disattivando l'alimentazione principale (e non attraverso il telecomando), questa inizia automaticamente a funzionare nella stessa modalità che era stata impostata con il telecomando subito prima dello spegnimento dell'alimentazione principale. Consultare la parte intitolata "Funzione di riavvio automatico". Pagina 10
Interferenza tra le due alette orizzontali. Le alette orizzontali sono in posizione anomala. Le alette orizzontali non ritornano nella corretta "posizione di chiusura".	<ul style="list-style-type: none"> Eseguire una delle seguenti operazioni: <ul style="list-style-type: none"> Disinserire e reinserire l'interruttore. Accertarsi che le alette orizzontali si portino nella corretta posizione di "chiusura". Avviare e arrestare il raffreddamento di emergenza ed accertarsi che le alette orizzontali si portino nella corretta posizione di "chiusura".
In modalità RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE (COOL/DRY), quando la temperatura ambiente si avvicina alla temperatura impostata, l'unità esterna si arresta, quindi l'unità interna funziona a bassa velocità.	<ul style="list-style-type: none"> Quando la temperatura ambiente si scosta da quella impostata, il ventilatore interno inizia a funzionare secondo le impostazioni definite sul telecomando.
L'unità interna scolorisce nel tempo.	<ul style="list-style-type: none"> Benché la plastica possa ingiallire per effetto di alcuni fattori, quali la luce ultravioletta e la temperatura, tale condizione non influisce sulle funzioni del prodotto.
Sistema multiplo	
L'unità interna non attiva si riscalda ed emette un rumore di acqua che scorre.	<ul style="list-style-type: none"> Una piccola quantità di refrigerante continua a scorrere nell'unità interna anche quando non è in funzione.
Quando si seleziona la funzione di riscaldamento, l'unità non entra subito in funzione.	<ul style="list-style-type: none"> Quando si avvia il funzionamento mentre è in corso lo sbraitamento dell'unità esterna, deve trascorrere qualche minuto (massimo 10 minuti) prima che inizi a soffiare aria calda.
Unità esterna	
Il ventilatore dell'unità esterna non gira anche se il compressore è in funzione. Anche se inizia a girare, si arresta subito.	<ul style="list-style-type: none"> Quando la temperatura esterna è bassa mentre è attiva la modalità di raffreddamento, il ventilatore funziona in modo intermittente per mantenere una sufficiente capacità di raffreddamento.
L'unità esterna perde acqua.	<ul style="list-style-type: none"> Durante il funzionamento in RAFFREDDAMENTO e DEUMIDIFICAZIONE, i tubi o le sezioni di collegamento si raffreddano, con conseguente formazione di condensa. In modalità riscaldamento, l'acqua condensata si risciacqua. In modalità di riscaldamento, l'attivazione della funzione di sbraitamento scioglie il ghiaccio formatosi sull'unità esterna e lo fa sgocciolare.
Dall'unità esterna fuoriesce fumo bianco.	<ul style="list-style-type: none"> Durante il funzionamento in modo riscaldamento, il vapore generato dallo sbraitamento sembra fumo bianco.

Sintomo	Spiegazione e punti da controllare
Telecomando	
Il display del telecomando non appare o è oscurato. L'unità interna non risponde al segnale del telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> Le batterie sono esaurite? Pagina 5 La polarità (+, -) delle batterie è corretta? Pagina 5 Si stanno premendo i tasti del telecomando di altre apparecchiature elettriche?
Il condizionatore non raffredda né riscalda	
La stanza non viene raffreddata o riscaldata a sufficienza.	<ul style="list-style-type: none"> L'impostazione della temperatura è adeguata? Pagina 6 L'impostazione della ventola è adeguata? Portare la velocità della ventola su Alta o Molto alta. Pagina 7 I filtri sono puliti? Pagina 11 Il ventilatore o lo scambiatore dell'unità interna sono puliti? Pagina 11 Vi sono elementi che bloccano la presa o l'uscita d'aria dell'unità interna o di quella esterna? Vi sono finestre o porte aperte? Potrebbe essere necessario del tempo per raggiungere la temperatura impostata oppure la temperatura impostata non viene raggiunta a causa delle dimensioni della stanza, della temperatura ambiente e ragioni simili.
Non si riesce a raffreddare a sufficienza la stanza.	<ul style="list-style-type: none"> Quando si utilizza un ventilatore o un fornelletto a gas nella stanza, il carico di raffreddamento aumenta, con un effetto di raffreddamento insufficiente. Quando la temperatura esterna è elevata, l'effetto di raffreddamento può non risultare sufficiente.
Non si riesce a riscaldare a sufficienza la stanza.	<ul style="list-style-type: none"> Quando la temperatura esterna è bassa, l'effetto di riscaldamento può non risultare sufficiente.
L'aria non viene emessa rapidamente in modalità di riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> Occorre aspettare che il condizionatore si prepari ad emettere aria calda.
Flusso d'aria	
L'aria proveniente dall'unità interna ha un odore sgradevole.	<ul style="list-style-type: none"> I filtri sono puliti? Pagina 11 Il ventilatore o lo scambiatore dell'unità interna sono puliti? Pagina 11 L'unità potrebbe aspirare gli odori sgradevoli di cui sono impregnati pareti, tappeti, mobili, stoffa, ecc., e disperderli nell'aria.
Rumore	
Si avvertono scricchioli.	<ul style="list-style-type: none"> Questi rumori sono causati dall'espansione o dalla contrazione del pannello anteriore e di altre parti a seguito degli sbalzi di temperatura.
Si sentono dei "gorgogli".	<ul style="list-style-type: none"> Questo rumore si produce quando viene assorbita aria esterna dal tubo di scarico quando si accende l'aspiratore o il ventilatore: l'acqua contenuta nel tubo di scarico viene espulsa. Questo rumore si avverte anche quando nel tubo di scarico penetra violentemente aria esterna, in caso di forte vento.
L'unità interna emette un rumore meccanico.	<ul style="list-style-type: none"> Si tratta del rumore provocato dall'attivazione e dalla disattivazione del ventilatore o del compressore.
Si sente rumore di acqua che scorre.	<ul style="list-style-type: none"> Si tratta del rumore prodotto dallo scorrimento del refrigerante o di acqua di condensa all'interno dell'unità.
Talvolta viene udito un sibilo.	<ul style="list-style-type: none"> Questo rumore viene percepito quando s'inverte il flusso del refrigerante all'interno del condizionatore.
Timer	
Il timer settimanale non funziona secondo le impostazioni.	<ul style="list-style-type: none"> Il timer di accensione/spiegimento è impostato? Pagina 8 Trasmettere nuovamente le informazioni sulle impostazioni del timer settimanale all'unità interna. Una volta ricevute correttamente le informazioni, l'unità interna emette un suono prolungato. Se le informazioni non vengono ricevute, vengono emessi 3 suoni brevi. Assicurarsi che le informazioni siano state ricevute correttamente. Pagina 9 Quando si verifica un'interruzione di corrente e l'unità si spegne, l'orologio incorporato dell'unità interna non è più regolato correttamente. Di conseguenza è possibile che il timer settimanale non funzioni normalmente. Assicurarsi di installare il telecomando in un posto che consenta all'unità interna di ricevere il segnale. Pagina 5
L'unità si accende/si spegne automaticamente.	<ul style="list-style-type: none"> Il timer settimanale è impostato? Pagina 9
Interfaccia Wi-Fi	
Quando si verifica un errore durante la configurazione o il funzionamento della connessione.	<p>Fare riferimento al MANUALE DI CONFIGURAZIONE. Per il MANUALE DI CONFIGURAZIONE consultare il sito internet indicato di seguito. http://www.melcloud.com/Support</p>

IN CASO DI PROBLEMI

Nei seguenti casi, smettere di utilizzare il condizionatore d'aria e rivolgersi al rivenditore.

- Dall'unità interna cola o gocciola acqua.
- La spia dell'indicatore di funzionamento sul lato sinistro lampeggia.
- L'interruttore del circuito scatta spesso.
- Il segnale del telecomando non viene ricevuto in stanze in cui vi siano lampadine elettroniche fluorescenti di tipo ON/OFF (lampadine fluorescenti del tipo a inversione, ecc.).
- Il funzionamento del condizionatore d'aria interferisce con la ricezione radio o TV. È possibile che risulti necessario dotare di un amplificatore l'apparecchio disturbato.
- Si sentono rumori inconsueti.
- Quando si rilevano eventuali perdite di refrigerante.

SE SI PREVEDE DI NON UTILIZZARE IL CONDIZIONATORE PER UN LUNGO PERIODO

- 1 Azionare in modo RAFFREDDAMENTO (COOL) con l'impostazione massima della temperatura o in modo VENTILATORE (FAN) per 3 o 4 ore. **Pagina 6**
 - Questa operazione consente di asciugare l'interno dell'unità.
 - La presenza di umidità all'interno del condizionatore contribuisce a creare condizioni che favoriscono la proliferazione di funghi, come la muffa.
- 2 Premere  per arrestare il condizionatore.
- 3 Spegnere l'interruttore e/o staccare la spina del cavo di alimentazione.
- 4 Togliere tutte le batterie dal telecomando.

Quando si riutilizza il condizionatore d'aria:

- 1 Pulire il filtro dell'aria. **Pagina 11**
- 2 Controllare che la presa e l'uscita d'aria delle unità interna ed esterna non siano ostruite.
- 3 Controllare che il filo di messa a terra sia collegato correttamente.
- 4 Fare riferimento a "PREPARATIVI PER L'USO" e seguire le istruzioni. **Pagina 5**

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI

Posizione di installazione

Non installare il condizionatore d'aria nei seguenti luoghi.

- Luoghi in cui vi sono grandi quantità di olio lubrificante.
- In presenza di aria salmastra.
- In presenza di gas solforosi, ad esempio vicino ad una sorgente di acqua calda, acque di scarico, acque reflue.
- Luoghi in cui si rischiano schizzi d'olio o con presenza di fumi oleosi (ad esempio cucine o fabbriche, in cui potrebbero verificarsi modifiche o danneggiamenti delle proprietà plastiche).
- In presenza di apparecchiature ad alta frequenza o senza fili.
- Laddove l'aria dell'uscita d'aria dell'unità esterna sia bloccata.
- Luoghi in cui il rumore del funzionamento o l'aria dell'unità esterna disturba i vicini.
- Si raccomanda un'altezza di montaggio dell'unità interna compresa tra 1,8 m e 2,3 m. Qualora ciò non fosse possibile, consultare il proprio rivenditore.
- Non azionare il condizionatore d'aria durante le operazioni di costruzione e finitura interna o durante il passaggio della cera sul pavimento. Dopo tali operazioni, prima di azionare il condizionatore d'aria, ventilare bene l'ambiente.

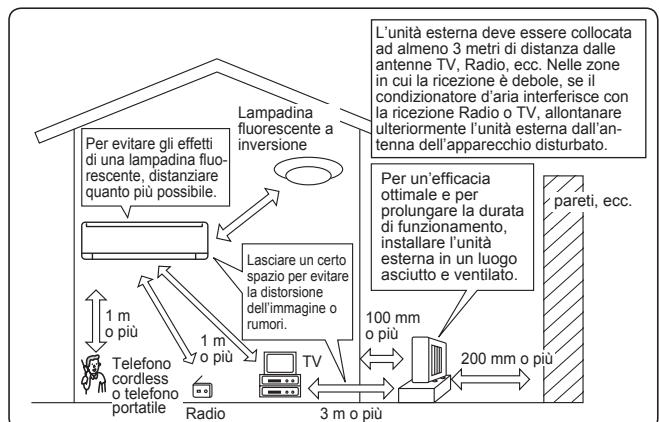
In caso contrario, gli elementi volatili potrebbero aderire all'interno del condizionatore d'aria, determinando perdite d'acqua o dispersione di condensa.

- Installare l'unità interna in stanze la cui superficie interna non sia inferiore ai valori specificati. Consultare il proprio rivenditore.
- Non utilizzare l'interfaccia Wi-Fi vicino ad apparecchiature mediche elettriche o a persone con dispositivi medici quali pacemaker o defibrillatore cardioverter impiantabile.

Potrebbe causare incidenti determinati da malfunzionamenti delle apparecchiature mediche o del dispositivo medico.

- L'attrezzatura deve essere installata e messa in funzione a una distanza minima di 20 cm dall'utente o dagli astanti.
- Non utilizzare l'interfaccia Wi-Fi vicino ad altri dispositivi wireless, forni a microonde, telefoni cordless o simili.

Possono verificarsi malfunzionamenti.



Collegamenti elettrici

- Riservare un circuito elettrico esclusivamente per l'alimentazione del condizionatore d'aria.
- Tener conto dell'amperaggio massimo dell'interruttore di circuito, e non superarlo.

Per qualsiasi altro problema, rivolgersi al rivenditore.

SPECIFICHE

Modello	Nome modello		—		MSZ-EF25VG(H)		MSZ-EF35VG(H)		MSZ-EF42VG		MSZ-EF50VG				
	Interno		MSZ-EF18VG(K)(W/B/S) MSZ-EF22VG(K)(W/B/S)		MSZ-EF25VG(K)(W/B/S)		MSZ-EF35VG(K)(W/B/S)		MSZ-EF42VG(K)(W/B/S)		MSZ-EF50VG(K)(W/B/S)				
	Esterno		—		MUZ-EF25VG(H)		MUZ-EF35VG(H)		MUZ-EF42VG		MUZ-EF50VG				
Funzione			Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento			
Alimentazione						~ /N, 230 V, 50 Hz									
Capacità			kW	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8		
Ingresso			kW	—	—	0,54	0,700	0,910	0,950	1,200	1,455	1,540	1,560		
Peso	Interno	kg				11,5									
	Esterno	kg	—	—	31	34	35	35	35	35	35	40			
Capacità fluido refrigerante (R32)			kg	—	—	0,62	0,74	0,74	0,74	0,74	0,74	1,05			
Codice IP	Interno				IP 20										
	Esterno	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	IP 24			
Eccesso di pressione di funzionamento consentito	LP ps	MPa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,77			
	HP ps	MPa				4,17									
Livello di rumore (SPL)	Interno (Molto alto/Alto/Medio/Basso/Silenzioso)	dB(A)	42/36/29/ 23/19	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/19	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	43/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30			
	Esterno	dB(A)	—	—	47	48	49	50	50	51	52	52			

Specifiche interne per connessione multipla REGOLAMENTO (UE) 2016/2281

Modello	Interno		MSZ-EF18VG(K) (W/B/S)	MSZ-EF22VG(K) (W/B/S)	MSZ-EF25VG(K) (W/B/S)	MSZ-EF35VG(K) (W/B/S)	MSZ-EF42VG(K) (W/B/S)	MSZ-EF50VG(K) (W/B/S)	
Capacità	Raffreddamento	Sensibile	kW	1,72	2,04	2,30	2,80	3,02	3,55
	Latente	kW	0,08	0,16	0,20	0,70	1,18	1,45	
	Riscaldamento	kW	2,10	2,50	2,90	4,00	4,80	5,70	
Ingresso		kW	0,027	0,027	0,027	0,031	0,031	0,034	
Livello di rumore (Livello di potenza sonora)	Molto alto/Alto/Medio/Basso/Silenzioso	dB(A)	60/54/47/41/39	60/54/47/41/39	60/54/47/41/39	60/54/47/42/39	60/57/53/49/46	60/57/53/50/47	

Gamma di funzionamento garantita

	Interno	Esterno	
		MUZ-EF25/35/42/50VG	MUZ-EF25/35VGH
Raffreddamento	Limite superiore	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Limite inferiore	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Riscaldamento	Limite superiore	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Limite inferiore	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB

DB: termometro a secco

WB: termometro bagnato

Nota:

- Temperatura di funzionamento
 Raffreddamento — Interno: 27°C con termometro a secco (DB), 19°C con termometro bagnato (WB)
 Esterno: 35°C con termometro a secco (DB)
 Riscaldamento — Interno: 20°C con termometro a secco (DB), Esterno: 7°C con termometro a secco (DB), 6°C con termometro bagnato (WB)
- I modelli EF18/22 non dispongono di specifiche per la combinazione singola. Questi modelli a unità interna sono utilizzabili soltanto con sistemi di condizionamento multipli.
 Per le specifiche relative ai sistemi multipli, chiedere al distributore e/o consultare il catalogo.

Interfaccia Wi-Fi

Modello	MAC-577IF2-E
Tensione in entrata	CC 12,7V (dall'unità interna)
Assorbimento	MAX. 2W
Dimensioni LxAxP (mm)	73,5x41,5x18,5
Peso (g)	46 (cavo incluso)
Livello di potenza trasmettitore (MAX.)	20 dBm @IEEE 802.11b
Canale RF	1 can. ~ 13 can. (2412~2472MHz)
Protocollo radio	IEEE 802.11b/g/n (20)
Cifratura	AES
Autenticazione	WPA2-PSK
Versione software	XX.00

Per la Dichiarazione di conformità consultare il sito web indicato di seguito.

<http://www.melcloud.com/Support>

Wi-Fi interface setting information

Indoor unit model name	
Indoor unit serial number	
Outdoor unit model name	
Outdoor unit serial number	
Wi-Fi interface MAC address (MAC)	
Wi-Fi interface serial number (ID)	
Wi-Fi interface SSID (SSID)	
Wi-Fi interface KEY (KEY)	
System commissioning date	
Wi-Fi interface installation date	

MEMO**Installer contact details**

Name	
Telephone number	

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubí 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Vallès (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY	EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE	IJAVA O SKLADNOSTI ES
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	EC UYGNLUK BEYANI	DECLARATION DE CONFORMITATE CE
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE	EC ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON
EG-CONFORMITEITSVERKLARING	DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR	EB ATITIKTIES DEKLARĀCIJA
DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ CE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	EC IJAVA O SUKLADNOSTI
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ	ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	EZ IJAVA O USAGLAŠENOSTI
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE	VYHLÁSENIE O ZHODE ES	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments: erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben: déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère : verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven: por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera: conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali: με το πάρον πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανικής περιβάλλοντα: através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leveira: erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlaeg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri: intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer: ev, ticaref ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve istisna pompalarıyla ilgili aşağıdaki huslusları yalnızca kendisi sorumluluğunda beyan eder: декларира на своя собствена отговорност, че климатиците и термопомпите, описаны по-долну, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия: niniejszym oświadczycia na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompę ciepła opisane ponizej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekkim uprzemysłowionym:

eriklærer et fullständig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
viktutta tāten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempana kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäytöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tämöntä na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého
průmyslu:
týmo na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí
lehkého priemyslu:
alulírott kizárálogos felelősséggé nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavila pod izključivo lastno odgovornost, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalki, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezența, pe proprie răspundere, faptul că aparatelor de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în mediul rezidențial, comerciale și din
industria ușoară:
kinntab káselveszgoma oma ainuvastutusel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstusteskondades:
ar šo, vienersoniski uzņemoties atbildību, pazījo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglas rūpniecības
telpās.
šiuo vien tik savo atskomybe pareišķia, kad toliau apibūdinti oro kondicionierai ir šilumos siurbiliai skirti naudoti gyvenamosiøe, komercinére ir lengvosios pramonés aplinkose:
ovime izjavjuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te
okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa
lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации
в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за те, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче є призначенні для використання в житлових приміщеннях,
торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-EF18VGW/-, MSZ-EF18VGB/-, MSZ-EF18VGS/-, MSZ-EF22VGW/-, MSZ-EF22VGB/-, MSZ-EF25VGW/MUZ-EF25VG, MSZ-EF25VGW/MUZ-EF25VGB, MSZ-EF25VGB/MUZ-EF25VG, MSZ-EF25VGS/MUZ-EF25VGB, MSZ-EF25VGS/MUZ-EF25VG, MSZ-EF25VGS/MUZ-EF25VGH, MSZ-EF35VGS/MUZ-EF35VGB, MSZ-EF35VGB/MUZ-EF35VGS, MSZ-EF35VGB/MUZ-EF35VGH, MSZ-EF35VGS/MUZ-EF35VGH, MSZ-EF42VGS/MUZ-EF42VG, MSZ-EF42VGB/MUZ-EF42VG, MSZ-EF42VGS/MUZ-EF42VG, MSZ-EF50VGW/MUZ-EF50VG,

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο αριθμός της σειράς βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemerk: Serienummerret står på produktens fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinner seg på navnplaketten til produktet

Huomautus: Sarjanumero on merkityt laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipovi plôšči enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuță indicatoare a produsului.
Märks. Seerianumber asub töote andmesildil.
Piezimē. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminių vardinų duomenų lentelėje.
Napomena: seriski broj nalazi se na natpisnoj pličoci priozvodja.
Napomena: Seriski broj nalazi se na nazivnoj pličoci priozvodja.
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.
Примітка: Серійний номер вказано на паспортній таблиці виробу.

Directives	Direktive	Direktifler
Richtlinien	Οδηγίες	Директивы
Directives	Directives	Directives

Directives	Directivas	Direktive
Richtlijnen		Direktive
Directivas	Direktiv	Direktiv

**2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU / EU 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive**

Issued: **2 December, 2019**

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACIJA ZGODNOŠCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKSIAUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARATION DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSION
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με την παρόν πιστοποίηση με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντίλεις θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανικής περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leve:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmevärmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşagidakı hususları yalnızca kendisi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатизатори и термопомпи, описаны по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
ninijszym oświadczycia na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompę ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym;

erklærer her med fuldstændig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuttaa täten yksinomaanitaa vastuuillaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäytöön ja kaupalliseen käytöön tarkoitettut ilmastointilaiteet ja lämpöpumput:
tämö na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmo na svoju výlučnu zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačne jednotky a tepelné čerpadlá určene na použivanje v obytnych a obchodnych priestoroch a v prostredji lakového priemyslu:
alulirott kizárolagos felelősségre nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalki, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab kääsolevaga oma ainuvastutuse sel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kerrotööstuskeskkondades:
ar šo, vienersonski uzemnostis atbildibū, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti ietоšanai dzīvojamājās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atskomybe pareišķia, kad toliau apibūdinti oro kondicioneriai ir šilumos išurblių skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivo odgovornosću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за те, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче є призначенні для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-EF18VGKW/-, MSZ-EF18VGKB/-, MSZ-EF18VGKS/-, MSZ-EF22VGKW/-, MSZ-EF22VGKB/-, MSZ-EF22VGKS/-, MSZ-EF25VGKW/MUZ-EF25VG, MSZ-EF25VGKW/MUZ-EF25VGH, MSZ-EF25VGKB/MUZ-EF25VG, MSZ-EF25VGKB/MUZ-EF25VGH, MSZ-EF25VGKS/MUZ-EF25VG, MSZ-EF25VGKB/MUZ-EF25VGH, MSZ-EF35VGKW/MUZ-EF35VG, MSZ-EF35VGKW/MUZ-EF35VGH, MSZ-EF35VGKB/MUZ-EF35VG, MSZ-EF35VGKB/MUZ-EF35VGH, MSZ-EF35VGKS/MUZ-EF35VG, MSZ-EF35VGKB/MUZ-EF35VGH, MSZ-EF42VGKW/MUZ-EF42VG, MSZ-EF42VGKB/MUZ-EF42VG, MSZ-EF42VGKS/MUZ-EF42VG, MSZ-EF50VGKW/MUZ-EF50VG, MSZ-EF50VGKB/MUZ-EF50VG, MSZ-EF50VGKS/MUZ-EF50VG

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplateau van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: Il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο σειριακός του φριμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemerk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.

Not: Seri numerasi ürünün isim plakasında yer alır.

Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumeron merkitys laitteiden arvokilpeen.

Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.

Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.

Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.

Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.

Notá: Numărul de serie este specific pe plăcuța indicatoare a produsului.

Márkus. Seerianumerus asub toote andmesildil.

Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.

Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.

Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.

Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Примітка: Серійний номер вказано на паспортній таблиці виробу.

Directives
Richtlinien
Directives
Richtlijnen
Directivas

Direttive
Οδηγίες
Directivas
Direktiver
Direktiv

Direktifler
Директиви
Директиви
Директиви
Директиви

Směrnice
Smernice
Dyrektwy
Irányelvez
Direktiver
Direktiivi

Direktiivid
Директиви
Директиви
Директиви
Директиви

Директивы
Директиви
Директиви
Директиви
Директиви

2014/53/EU: Radio Equipment Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Akira HIDAKA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y701H02